CEStronics

Cilindro elettronico OMEGA FLEX

Cilindro a doppio pomolo F815DK-x

Istruzioni per il montaggio e per l'uso

Traduzione delle istruzioni
per il montaggio e per l'uso
Versione 1.3, 02/2013

1 Indice

2 Configurazione grafica 4
3 Premessa 5
3.1 Esecuzioni 5
3.2 Fabbricante e Service 5
3.3 Gruppo destinatario 6
4 ⚠ Per la vostra sicurezza 7
4.1 Spiegazioni delle Indicazioni di pericolo 7
4.2 Uso appropriato 8
4.3 Dichiarazione di conformità CE 9
4.4 Indicazioni basilari sulla sicurezza 10
4.5 Indicazioni sul maneggio con batterie 13
5 Introduzione 15
5.1 Descrizione 15
5.2 Esecuzioni alternative 17
5.3 Varianti 19
5.4 Opzioni 19
5.5 Colorazioni/superfici 20
5.6 Matrice delle funzioni 20
5.7 Entità della fornitura 21
5.8 Componenti del sistema 25
5.9 Mezzi master opzionali 27
6 Montare il cilindro OMEGA FLEX 30
6.1 Riconoscere il lato esterno 30
6.2 Montaggio dal lato esterno della porta 33
6.3 Montaggio dal lato interno della porta 40
7 Azionare la serratura della porta 46

8 Cambio delle batterie 51
8.1 Sistema di allarme 51
9 Perdita di un mezzo di master o di chiusura 56
10 Cura 57
11 Manutenzione 58
12 Parti di ricambio 58
13 Eliminazione dei difetti 59
14 Indicazioni sul trasporto 60
15 Smaltimento 61
16 Dati tecnici 62
17 Spiegazione delle nozioni importanti 64
18 Quadro d'insieme su segnali 65
19 Programmazione in breve 68
19.1 Fissare SYSTEM-MASTER 68
19.2 Autorizzare PROGRAM-MASTER 69
19.3 Autorizzare mezzo di chiusura 70
19.4 Inserire modo radio (RF-INI-MASTER) 71
19.5 Inserire e disinserire modo radio 71
19.6 Collegamento radio non trovato 71
19.7 Autorizzare mezzi opzionali 72
19.8 Cancellare Autorizzazione di un PROGRAM-MASTERS 73
19.9 Cancellare Autorizzazione mezzo di chiusura 74
19.10 Cancellare Autorizzazione di tutti i mezzi di chiusura 75
20 Indicazioni sulla garanzia del fabbricante 76
21 Indice delle voci 77

2 Configurazione grafica

Gli elementi delle presenti istruzioni per l'uso sono muniti di una configurazione grafica prestabilita.

	Informazioni supplementari per l'uso economico del cilindro OMEGA FLEX
	Indicazioni su ulteriori prodotti dell'informazione
	Indicazioni sullo smaltimento esatto
	▸ Sequenze d'azione. I suggerimenti con questo simbolo richiedono azione da parte vostra.

3 Premessa

Le presenti istruzioni per l'uso vi aiutano nel montaggio e nell'uso appropriato, sicuro e vantaggioso del cilindro elettronico OMEGA FLEX, qui di seguito chiamato brevemente „Cilindro OMEGA FLEX".

Ogni persona che programma, comanda o smaltisce questo cilindro OMEGA FLEX deve avere preso conoscenza del contenuto completo delle istruzioni per l'uso e deve averle capite.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso sempre a portata di mano per l'intera durata del periodo d'utilizzo.

Consegnare le presenti istruzioni per l'uso all'utente finale.

Usare sempre la versione attuale delle presenti istruzioni per l'uso. Le versioni attualizzate si ricevono al sito **www.ces.eu**.

3.1 Esecuzioni

Le presenti istruzioni per il montaggio e per l'uso servono per:

CEStronics OMEGA FLEX Cilindro a doppio pomolo F815DK-x, in tutte le varianti

3.2 Fabbricante e Service

Il fabbricante del cilindro OMEGA FLEX è:

CEStronics GmbH
Friedrichstr. 243
42551 Velbert
Tel: +49 (0) 2051-204-0
Fax: +49 (0) 2051-204-105
www.ces.eu

Per l'assistenza in caso di servizio mettersi in comunicazione con il partner specializzato.

3.3 Gruppo destinatario

Le presenti istruzioni si rivolgono a personale di montaggio. addestrato, personale di manutenzione ed esercente

Vengono premesse le cognizioni tecniche necessarie per l'uso appropriato del prodotto nell'utilizzo delle presenti istruzioni per l'uso.

La necessaria Istruzione sul prodotto. viene eseguita dal vostro partner specializzato. Se questo non ha ancora avuto luogo, mettetevi in contatto con il vostro partner specializzato per ricevere l'istruzione sul prodotto.

AVVISO

È possibile una situazione non voluta del vostro impianto.

Il vostro impianto può eseguire funzioni inaspettate, se non conoscete esattamente le possibilità del sistema.

- Se programmate con il sistema OMEGA-Flex, dovete essere esattamente a conoscenza degli effetti della vostra programmazione. Altrimenti sono possibili risultati inaspettati.
- Se non capite le funzioni del sistema OMEGA-Flex, rivolgetevi al vostro partner specializzato per avere ulteriori informazioni.
- Convincetevi sempre che la vostra programmazione ottiene il risultato desiderato.

---

4 ⚠ Per la vostra sicurezza

4.1 Spiegazioni delle Indicazioni di pericolo

Nelle presenti istruzioni per il montaggio e per l'uso si trovano le seguenti categorie di indicazioni sui pericoli:

AVVISO

Queste indicazioni avvertono dei pericoli che possono causare danni alle cose o all'ambiente.

⚠ AVVERTENZA

Le indicazioni con la parola PERICOLO avvertono dei pericoli che possono causare lesioni gravi o mortali.

4.2 Uso appropriato

Il cilindro OMEGA FLEX e i suoi componenti servono allo sbloccaggio e bloccaggio di porte con serrature per uso interno e per l'esterno. È destinato esclusivamente per questo scopo e può essere usato soltanto per questo. Il pomolo del cilindro OMEGA FLEX non può essere usato durante l'operazione d'apertura per caricare la porta.

Ogni altro impiego non si intende conforme allo scopo e può causare danni materiali a persino danni alle persone.

CEStronics GmbH non assume nessuna responsabilità per danni che sorgono da uso non conforme allo scopo.

4.3 Dichiarazione di conformità CE

CES
Electronic Security Systems

Dichiarazione di conformità CE

Noi, il produttore

CEStronics GmbH
Electronic Security Systems
Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert
Germania
Telefono:+49(0)2051 204-444
Fax: +49(0)2051 204-245

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Nome:	**Cilindro elettronico a pomolo**
Tipo:	**OMEGA FLEX**
Modello:	**F802-13; F815-DK, in tutte le varietà e tipologie**

Tutte le pertinenti disposizioni di seguito indicate direttive:

1999/5/EC	R&TTE
2004/108/EC	Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
2006/95/EC	Direttiva Bassa Tensione

Normative di riferimento:

EN 300 220-1 V2.3.1 (2010-02)
EN 300 220-2 V2.3.1 (2010-02)
EN 300 330-1 V1.7.1 (2010-02)
EN 300 330-2 V1.5.1 (2010-02)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)

EN 60950-1 (2006-11)
EN 62311 (2008)

La documentazione tecnica del prodotto è pienamente esistente nel Produttore. Le informazioni fornite nelle informazioni utente è disponibile.

Velbert, 27.03.2012

Dipl.-Ing. Richard Rackl
- Amministratore Delegato -

CEStronics GmbH
Friedrichstraße 243 · D-42551 Velbert
Telefon (02051) 204-0 · Fax (02051) 204-105
E-Mail info@ces-tronics.de
Internet www.ces.eu

Bankverbindung:
Deutsche Bank
(BLZ 330 700 90) Kto. 4703088
Geschäftsführer:
Eckhart Leptien, Dipl.-Ing. Richard Rackl

Sitz der Gesellschaft: Velbert
Registergericht: Amtsgericht Wuppertal
Register-Nr. HRB 18895
ILN-Nr. 4046437000004
USt-IdNr. DE 814236458

Zertifizierung nach DIN EN ISO 9001

Ein Unternehmen der CES Gruppe

4.4 Indicazioni basilari sulla sicurezza

Seguire tutti gli avvisi e le indicazioni nelle presenti nelle presenti istruzioni per l'uso, se montate, programmate e usate il cilindro OMEGA FLEX.

- Per evitare pericoli di lesioni e pericoli di morte dovete seguire le seguenti indicazioni sulla sicurezza:

4.4.1 Pericolo di morte

- Le persone, in caso di pericolo, non possono aprire la porta e possono essere ferite o uccise. Se usate il cilindro OMEGA per es. per porte con funzioni antipanico (porte d'uscita d'emergenza ecc.), il vostro cilindro OMEGA FLEX deve essere attrezzato in modo giusto e deve essere omologato per questo scopo.
- Il cilindro OMEGA FLEX deve essere adatto per il vostro sistema. In caso di dubbio rivolgersi al fabbricante della porta o della serratura della porta per chiarire l'idoneità.

4.4.2 Pericolo d'esplosione

Le parti sotto del cilindro OMEGA FLEX possono causare un'esplosione. Non usare il cilindro OMEGA FLEX in aree con pericolo d'esplosione.

4.4.3 Pericolo di soffocamento

Non lasciate che i vostri bambini giochino con fogli d'imballaggio e sacchetti di plastica. I bambini possono metterseli in testa e poi morire per asfissia.

4.4.4 Pericolo di avvelenamento

I bambini possono inghiottire parti piccole come batterie o viti. Conservare il cilindro OMEGA FLEX in luogo non accessibile ai bambini.

4.4.5 Pericolo di danni materiali

- Per evitare danni materiali, seguire le seguenti indicazioni sulla sicurezza:

- Affidate i lavori di riparazione sempre al personale qualificato. In tal modo evitate riparazioni difettose.
- Usare soltanto gli accessori e le parti di ricambio raccomandati da CEStronics. In tal modo evitate guasti agli apparecchi e la prestazione assicurata è raggiunta.
- Per il fissaggio delle parti del cilindro OMEGA FLEX non usare trapano o avvitatore a batteria. Altrimenti potreste danneggiare parti del cilindro OMEGA FLEX.
- Usare soltanto gli utensili relativi raccomandati per aprire i pomoli. Altrimenti potreste danneggiare parti dei pomoli.
- La serratura e la ferramenta devono essere in condizioni impeccabili per il montaggio. Le funzioni sbagliate della serratura possono mettere in pericolo la funzione del cilindro OMEGA FLEX.
- Il cilindro OMEGA FLEX al montaggio deve poter essere introdotto libero da serraggio e senza uso della forza tramite le forature PZ di torchia e serratura. Altrimenti allineate la serratura e la torchia verso di loro per evitare un bloccaggio e una piegatura del cilindro OMEGA FLEX nel fissaggio.
- Non usare lubrificanti o oli per il cilindro OMEGA FLEX. Questi possono penetrare nel cilindro OMEGA FLEX e danneggiarlo.
- Non lasciare cadere le parti del cilindro OMEGA FLEX sul pavimento, su supporti duri o oggetti. Altrimenti potreste danneggiare parti del cilindro OMEGA FLEX.
- Proteggere i componenti elettronici del cilindro OMEGA FLEX dall'acqua e da altri liquidi per evitare danni.
- Non usare il pomolo meccanico del cilindro OMEGA FLEX nell'area esterna, in tal modo potreste chiudervi fuori o concedere accesso a persone non autorizzate.
- Il cilindro OMEGA FLEX contiene componenti elettroniche sensibilissime, che possono essere danneggiate o distrutte

da carica elettrostatica. Pertanto non smontare il cilindro OMEGA FLEX nei vani con carica elettrostatica.

4.4.6 Pericolo da influenze climatiche

- Per evitare danni o pericoli da influenze climatiche, osservare le seguenti condizioni:

- Non usare il cilindro OMEGA FLEX-Z in atmosfera corrosiva (cloro, ammoniaca, acqua calcare).
- Usare il cilindro OMEGA FLEX soltanto in vani in cui l'umidità dell'aria è inferiore al 95 %.
- Non usare il cilindro OMEGA FLEX in vani con elevata formazione di polvere.
- Non usare il cilindro OMEGA FLEX vicino a fonti di calore.
- Esporre il pomolo elettronico soltanto a temperature di –20 °C fino a +70 °C.
- Esporre il pomolo meccanico soltanto a temperatura di -20 °C fino a +70 °C.

4.4.7 Disfunzioni

- Non potete coprire i dispositivi di lettura del cilindro OMEGA FLEX con materiali metallici.

Altrimenti i mezzi di chiusura non possono essere letti dal cilindro OMEGA FLEX.

4.5 Indicazioni sul maneggio con batterie

- Per evitare danni o inquinamenti ambientali, osservare le seguenti condizioni:

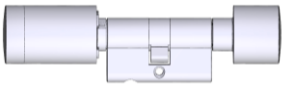
- Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se una batteria è stata inghiottita, recarsi immediatamente da un medico.
- Non mischiare i tipi di batteria. Sostituire le batterie soltanto con lo stesso tipo o uno di uguale valore.
- Prima di introdurre batterie, controllare se i contatti nell'apparecchio e nelle batterie sono puliti.
- Pulire i contatti, se necessario con alcool o con alcool denaturato.
- Non toccare più i contatti dopo l'operazione di pulizia.
- Nell'introdurre le batterie fare attenzione alla giusta polarità (+/−).
- Non cercare mai di ricaricare le batterie. C'è pericolo di esplosione!
- Non cortocircuitare le batterie. C'è pericolo di esplosione!
- Non gettare le batterie nel fuoco. C'è pericolo di esplosione!
- Conservare le batterie in un luogo fresco e asciutto. Un calore diretto e forte può danneggiare le batterie. Pertanto non esporre gli apparecchi azionati a batterie ad una forte fonte di calore.

- Se non usate i vostri apparecchi per lungo tempo, estraete le batterie.
- Estrarre subito dall'apparecchio le batterie scariche imbrattate. Pulire i contatti prima di inserire nuove batterie. C'è pericolo di lesioni a causa dell'acido delle batterie!
- Rimuovere subito le batterie scariche dall'apparecchio.
- Apportare le batterie scariche al riciclaggio delle batterie.
- Collocare i pomoli elettronici con le batterie inserite sul cilindro di chiusura soltanto se volete anche usare il cilindro OMEGA FLEX. Applicando i pomoli elettronici viene consumata energia dalle batterie.

5 Introduzione

5.1 Descrizione

Cilindro a doppio pomolo F815DK-X



Versione di base con pomolo elettronico per l'esterno e pomolo meccanico fisso accoppiato al lato interno.

Il cilindro OMEGA FLEX è un sistema flessibile e sicuro per l'assegnazione di autorizzazioni all'accesso.

Il cilindro OMEGA FLEX è composto da almeno un pomolo elettronico a innesto ed un cilindro di chiusura con sistema intelligente di giunto.

I pomoli elettronici e i cilindri di chiusura hanno un contrassegno dalla fabbrica e sono funzionali soltanto nella combinazione fornita. Non è possibile scambiare pomoli elettronici e cilindri di chiusura.

Il trasferimento di dati fra le singole componenti viene cifrato.

Ulteriori caratteristiche di allestimento del cilindro OMEGA FLEX:

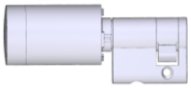
- Adatto online, il cilindro OMEGA FLEX può essere programmato anche tramite reti via radio OMEGA (opzionale).
- È possibile la programmazione manuale senza fili con RF-Stick.
- Pomoli resistenti alle intemperie, adatti per aree esterne non protette (opzionale).
- Impiegabile per porte a telaio stretto con calibro a spina piccolo (25 mm).
- Elevata protezione contro attacchi meccanici ed elettrici dall'esterno.
- Opzioni meccaniche: protezione contro trapanatura e la trazione (opzionale).
- Anello luminoso a due colori LED nel cilindro OMEGA FLEX per la segnalazione ottica.
- Segnalatore acustico (tramite software disinseribile) per l'indicazione dello stato e per riscontri.

5.2 Esecuzioni alternative

il cilindro OMEGA FLEX si può ottenere in diverse esecuzioni :

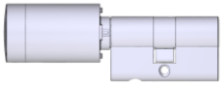
X = M	Mifare-leggibilità
X = L	LEGIC-leggibilità

Mezzo cilindro con pomolo F815DK-X-½



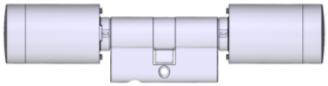
Esecuzione con pomolo elettronico esterno a un solo lato.

Cilindro cieco con pomolo F802/13-X



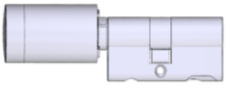
Cilindro a doppio pomolo con pomolo elettronico esterno. Lato interno cieco, senza pomolo rotante per protezione da manipolazioni.

Cilindro duale F815DK-X-II



Versione ai due lati con pomolo elettronico esterno ed interno.

Cilindro cieco antipanico F802/13-X-AP

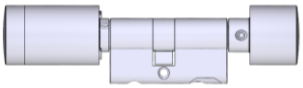


Cilindro a doppio pomolo con pomolo elettronico esterno. Lato interno cieco, per la protezione da manipolazioni. Adatto per l'impiego in serrature con funzione antipanico, che hanno bisogno di una posizione a leva fissa e definita.

⚠ AVVERTENZA

Questo cilindro può essere impiegato soltanto in serrature per cui esiste un'autorizzazione del cilindro.

Cilindro a doppio pomolo antipanico F815DK-X-AP



Cilindro a doppio pomolo con pomolo elettronico esterno e con pomolo meccanico interno , adatto per l'impiego in serrature con funzione antipanico che hanno bisogno di una posizione a leva fissa e definita.

⚠ AVVERTENZA

Questo cilindro può essere impiegato soltanto in serrature per cui esiste un'autorizzazione del cilindro.

5.3 Varianti

Per le varianti sono possibili le seguenti opzioni (Si prega di osservare per le opzioni il listino prezzi attuale):

/N	NoTime, programmazione via radio con RF-Stick, programmazione senza fasce orarie ed eventi
/T	Time, programmazione via radio con RF-Stick, programmazione con fasce orarie ed eventi
/NET	Programmazione online via rete di radio CEStronics RF-NET, per l'utilizzo in reti radio CEStronics (RF-NET)
/RF	Uguale alla versione /N, attivazione tramite CEStronics RF-Switchpoint. Programmazione con Carte Master
/NV	NoTime, per l'utilizzo in reti virtuale CEStronics V-NET
/TV	Time, per l'utilizzo in reti virtuale CEStronics V-NET

5.4 Opzioni

/SM	Opzioni modo di sicurezza con mezzi di chiusura DESFire EV1 (soltanto con sistemi Mifare-ID).
/VdS	VDS o SKG***-Versioni, opzione protezione da trapanatura e trazione secondo VdS 2156 BZ+.
/WP	Esecuzione resistente alle intemperie conformemente a IP 65 per cilindro di chiusura e pomoli.
	Lunghezza mass. totale 125 mm. Prolungamenti oltre 125 mm di lunghezza totale a richiesta, dopo l'esame della fattibilità.

5.5 Colorazioni/superfici

	Versione standard alla consegna: acciaio inossidabile-Look
/ST	Rivestimenti softtouch dei pomoli per aptica migliorata, colore nero.
/HYG	Rivestimenti antibatterici dei pomoli.

5.6 Matrice delle funzioni

					Antipanico	
	Cilindro doppio	Mezzo cilindro	Cilindro cieco	Cilindro duale	Cilindro	Cilindro cieco
/N	✔	✔	✔	✔	✔	✔
/T	✔	✔	✔	✔	✔	✔
/NET	✔	✔	✔	✔	✔	✔
/RF	✔	✔	✔	✔	✔	✔
/SM	✔	✔	✔	✔	✔	✔
/VdS	✔	✔	✔	✔	✔	✔
/2VdS	✘	✘	✘	✔	✘	✘
	Questa istruzione					

✔ Possibile ✘ Impossibile

5.7 Entità della fornitura

- Prima del montaggio e della messa in funzione controllare il contenuto della confezione e l'entità della fornitura.
- Prendere il cilindro OMEGA FLEX dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale dell'imballaggio, come fogli, materiale di riempimento e cartone d'imballaggio.
- Controllare i nuovo apparecchi per accertare danni di trasporto e comunicarli senza indugio al vostro commerciante.

Per ogni ***articolo*** fornito ricevete l'entità di fornitura come descritto qui di seguito:

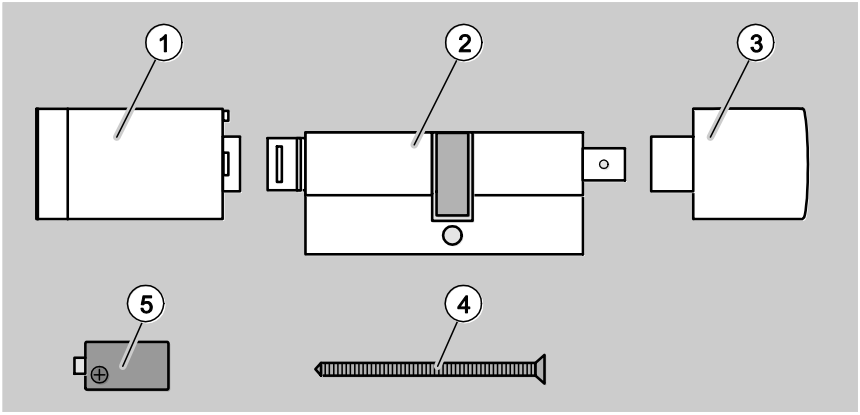


Fig. 1, entità di fornitura per ogni articolo

1	Pomolo elettronico, pronto per il servizio con batteria
2	Cilindro di chiusura
3	Pomolo meccanico
4	Vite a ghiera per cilindro di chiusura
5	Batterie per il pomolo elettronico, impiegata nel pomolo elettronico

5.7.1 Entità di fornitura del set dell'utensile

Per ogni **nuovo impianto *OMEGA FLEX*** viene fornito una volta il seguente set per utensile:

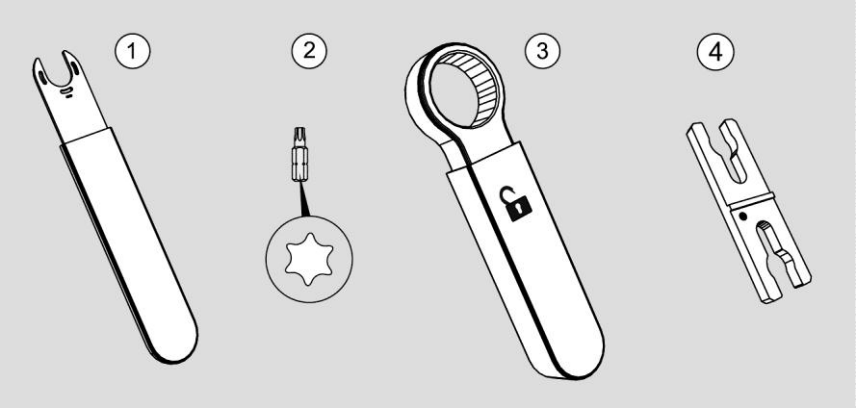


Fig. 2, entità di fornitura del set dell'utensile

1	Chiave per pomolo
2	TORX-Bit (per vite a ghiera)
3	Chiave a corsa libera
4	Serie di pezzi di serraggio (ottenibile come opzione)

Il modo di procedere rimane identico:

- Mettere la chiave per pomolo (1) al lato posteriore del pomolo per assicurare il pomolo contro la rotazione.
- Mettere la chiave a corsa libera (3) per allentare o stringere la boccola del pomolo, fare attenzione al simbolo della serratura.
- Stringere bene la boccola del pomolo con la mano (mass. 12 Nm) o allentare secondo i vostri desideri.

Inoltre potete usare i pezzi di serraggio opzionali (4) per assicurare la chiave per pomolo (1) contro la scivolata.

La serie di pezzi di fissaggio non è contenuta nell'entità di fornitura e deve essere ordinata a parte.

Il set di utensili viene fornito insieme all'impianto da voi ordinato. Il set di utensili si può ottenere indipendentemente dal cilindro OMEGA FLEX e può essere ordinato anche come articolo separato.

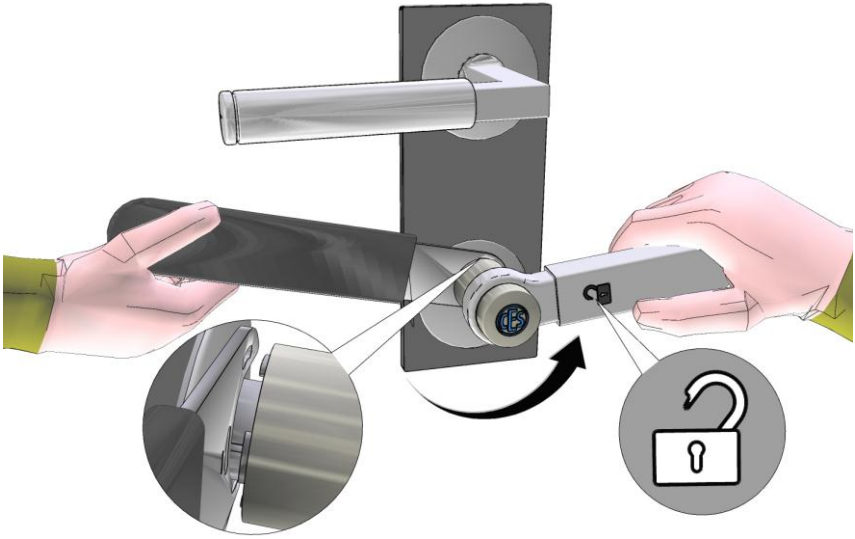


Fig. 3, allentare le boccole del pomolo

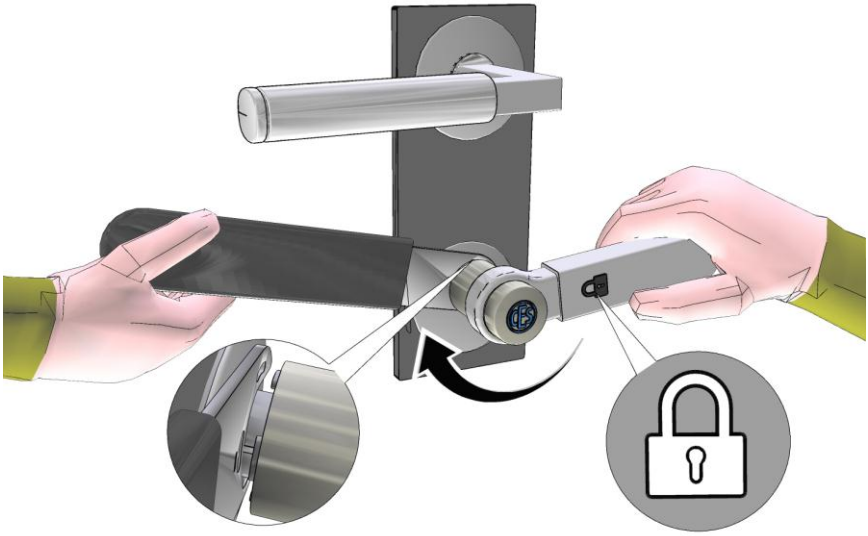


Fig. 4, stringere le boccole del pomolo

5.8 Componenti del sistema

Queste componenti possono essere combinate fra di loro con il vostro cilindro OMEGA FLEX opzionalmente:

Potete acquistare diversi mezzi di chiusura secondo i vostri bisogni presso un partner specializzato.

Come PC standard potete acquistare tramite CEStronics un netbook. adeguato, per altri computer vogliate rivolgervi al vostro commercio specializzato per computer.

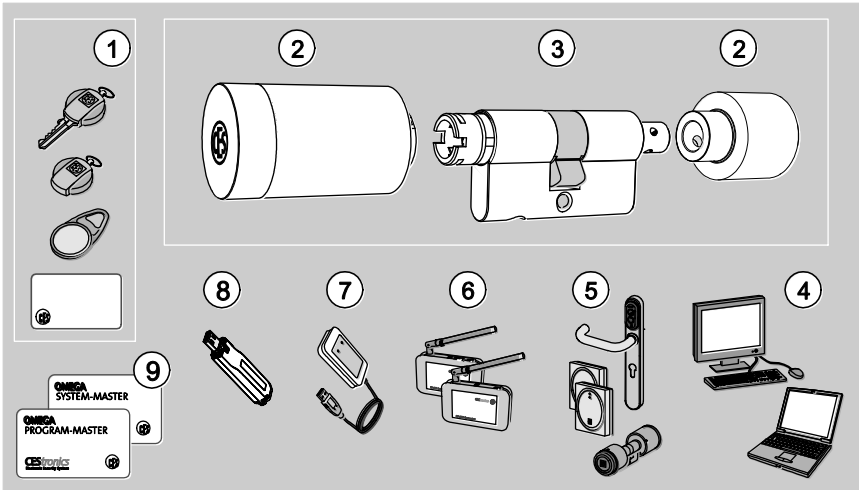


Fig. 5, possibili componenti del sistema

1	Con i seguenti mezzi di chiusura potete azionare il cilindro elettronico: chiave di transponder, portachiavi, portachiavi SlimLine, schede (opzionale).
2	Pomoli elettronici/pomolo meccanico con diverse proprietà, a seconda dell'ordinazione (opzionale).

3	Cilindro di chiusura (per cilindro a doppio pomolo).
4	Desktop-PC, Laptop o Netbook per approntare reti via radio con programmazione di software.
5	Apparecchi di chiusura combinabili per il cilindro FLEX: ferramenta OMEGA IES, terminal da parete e cilindri elettronici.
6	Access Points e repeater per approntare reti via radio senza fili (opzionale).
7	Desktop-Reader per leggere comodamente mezzi di chiusura e mezzi master in collegamento con software-Suite (opzionale).
8	RF-Stick, per la programmazione offline senza cavi di sistemi di chiusura supportati da software.
9	Mezzi master. Con queste schede master potete ampliare la funzionalità del vostro cilindro OMEGA FLEX senza dovere usare PC o software.

Potete combinare fra di loro impianti di chiusura meccanica e il cilindro OMEGA FLEX. In questo caso potete usare chiavi di transponder per cilindri meccanici ed elettronici di CEStronics.

Mettere i pomoli elettronici con la batteria inserita sul cilindro di chiusura soltanto se lo volete usare. Mettendo pomoli elettronici viene consumata energia dalla batteria.

5.9 Mezzi master opzionali

Per ulteriori informazioni si hanno a disposizione le Istruzioni di programmazione per il sistema OMEGA. Queste le ricevete gratuitamente al sito **www.ces.eu.**

Con i mezzi master opzionali si lasciano regolare a mano ulteriori funzioni senza che si abbia bisogno di sussidi supplementari come PC o programmatore:

5.9.1 SYSTEM-MASTER

Il SYSTEM-MASTER dà tutte le autorizzazioni sul massimo piano di autorizzazione. Per ogni impianto può esserci solamente un sistema master valido.

Autorizzano con il System-Master fino a dieci Program-Master. Per ogni sistema nell'equipaggiamento di base si ha bisogno di un System-Master e di un Program-Master per programmare i vostri apparecchi di chiusura.

5.9.2 PROGRAM-MASTER

Con il PROGRAM-MASTER autorizzate e cancellate i vostri mezzi di chiusura.

5.9.3 TIME-MASTER

Con il TIME-MASTER regolate la durata di apertura dell'apparecchio di chiusura. Durante la durata d'apertura il vostro apparecchio di chiusura concede il libero accesso.

Non appena il Time-Master è stato riconosciuto, l'apparecchio di chiusura emette un segnale acustico ogni secondo finché il Time-Master viene allontanato dall'area di lettura. Il numero di segnali corrisponde alla lunghezza del tempo regolato in secondi.

5.9.4 RF-INI-MASTER

Con RF-INI-MASTER attivate il modo online negli apparecchi /NET (modo via radio). In questo modo il vostro apparecchio di chiusura deve essere spostato per collegarsi con una rete via radio online.

5.9.5 RF-TRACE-MASTER

Con RF-TRACE-MASTER potete controllare la qualità del collegamento radio fra Access Point e i vostri apparecchi di accesso.

- Tenete RF-TRACE-MASTER ca. due secondi davanti al vostro apparecchio di accesso.

La funzione viene eseguita subito.

RF-TRACE-MASTER rende possibile la seguente segnalazione dei vostri apparecchi di accesso:

- Se il LED verde del vostro cilindro OMEGA FLEX, ferramenta o del vostro terminal da parete lampeggia con doppia segnalazione, il collegamento radio è prodotto in ottima qualità.
- Se il LED verde del vostro cilindro OMEGA FLEX, ferramenta o del vostro terminal da parete lampeggia con una sola segnalazione, il collegamento radio è prodotto in sufficiente qualità.
- S i LED rossi e verdi lampeggiano alternativamente, il collegamento radio è debole.
- Se il LED rosso del vostro OMEGA FLEX, ferramenta o del vostro terminal da parete lampeggia non c'è alcun collegamento radio. Controllare il collegamento radio ed accertare gli errori.

Nell'Access Point ha luogo durante il controllo la stessa segnalazione come nell'apparecchio di chiusura.

6 Montare il cilindro OMEGA FLEX

6.1 Riconoscere il lato esterno

Per il montaggio dovete riconoscere il lato esterno del cilindro OMEGA FLEX.

Il cilindro di chiusura ha marcature:

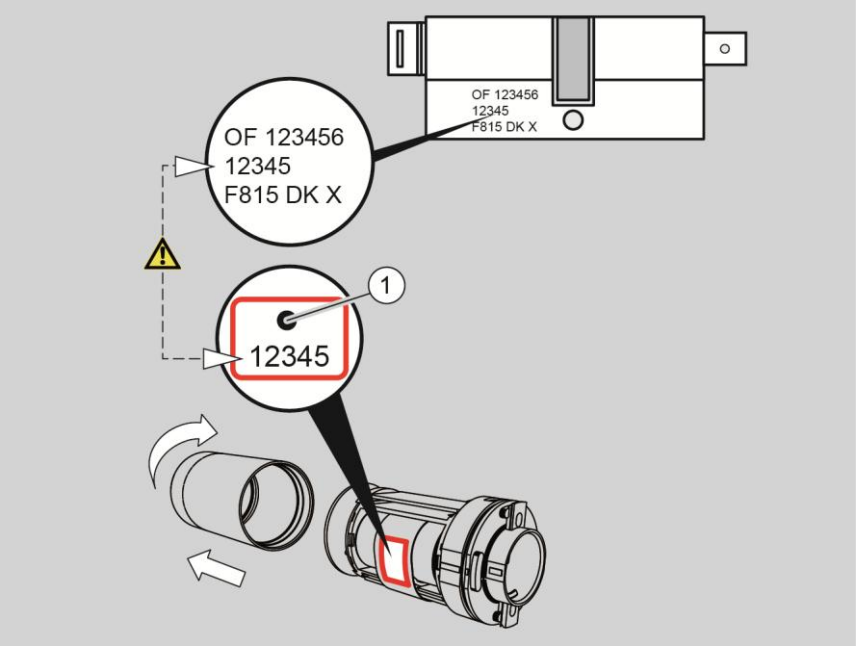


Fig. 6, marcature nel cilindro di chiusura

1	Lato esterno

AVVISO

È possibile danno del cilindro OMEGA FLEX.

È possibile un danno materiale del cilindro OMEGA FLEX nel caso di montaggio non eseguito a regola d'arte.

- Il montaggio del cilindro OMEGA FLEX può essere effettuato soltanto da personale esperto.

Questi devono essere stati addestrati nel prodotto da CEStronics o da un partner qualificato da CEStronics.

- Controllare prima del montaggio se il corpo del cilindro ha la giusta lunghezza per la serratura della porta.
- Misurare lo spessore dell'anta e la lunghezza del corpo di chiusura.

⚠ AVVERTENZA

È possibile pericolo di lesioni.

Mediante le funzioni errate, le persone in situazioni di pericolo non potrebbero aprire la porta e potrebbero venire uccise o ferite.

- Il cilindro OMEGA FLEX deve essere adatto e omologato per il sistema della porta.
- In caso di dubbio rivolgersi al fabbricante della porta o della serratura della porta per chiarire l'idoneità.

Il cilindro OMEGA FLEX viene in parte premontato e viene fornito con la batteria inserita.

Potete montare il cilindro OMEGA FLEX in diversi modi:

Montaggio dal lato esterno della porta	Programmate il cilindro OMEGA FLEX con pomolo esterno applicato solo alla scrivania e poi montatelo dal lato esterno. (vedere Pagina 33).
Montaggio dal lato interno della porta	Montate dapprima il cilindro di chiusura. Poi applicate il pomolo elettronico e programmate le autorizzazioni dopo il montaggio. Montate in tal modo dal lato interno. (vedere Pagina 40).

Se ***dapprima programmate*** il cilindro OMEGA FLEX, per il montaggio togliete il pomolo meccanico. In tal modo montate dal lato esterno.

Se ***dapprima montate*** il cilindro OMEGA FLEX, applicate il pomolo elettronico durante il montaggio e programmate le autorizzazioni dopo il montaggio. In tal modo montate dal lato interno.

AVVISO

È possibile danno del cilindro OMEGA FLEX.

Il cilindro OMEGA FLEX durante il montaggio può essere danneggiato con un trapano o un avvitatore a batteria.

- Per il montaggio del cilindro OMEGA FLEX non usate un avvitatore a batteria o un trapano.
- Usare esclusivamente l'utensile indicato.

6.2 Montaggio dal lato esterno della porta

Mettete i pomoli elettronici con le batterie inserite sul cilindro di chiusura soltanto se volete usarlo. Applicando i pomoli elettronici viene consumata energia dalle batterie.

Avete bisogno dei seguenti utensili:

- Chiave per pomolo
- Chiave a corsa libera
- Cacciavite con impiego di TORX-Bit
- Chiave a brugola SW 2,5 mm

Scegliete questo tipo di montaggio se volete eseguire la programmazione del cilindro OMEGA FLEX ***prima del montaggio*** (per es. come programmazione alla scrivania, vedere anche Pagina 65, „Programmazione in breve").

AVVISO

È possibile chiudersi fuori.

La porta può chiudersi durante il montaggio e non potreste più aprire la porta.

- Durante il montaggio assicuratevi che la porta non si chiuda.
- Durante il montaggio dovete avere un mezzo di chiusura autorizzato per poter aprire la porta.
- Prima del montaggio controllare se avete assegnato le autorizzazioni in maniera corretta.

6.2.1 Applicare il pomolo elettronico

- Allentare la boccola del pomolo elettronico girando in senso antiorario.

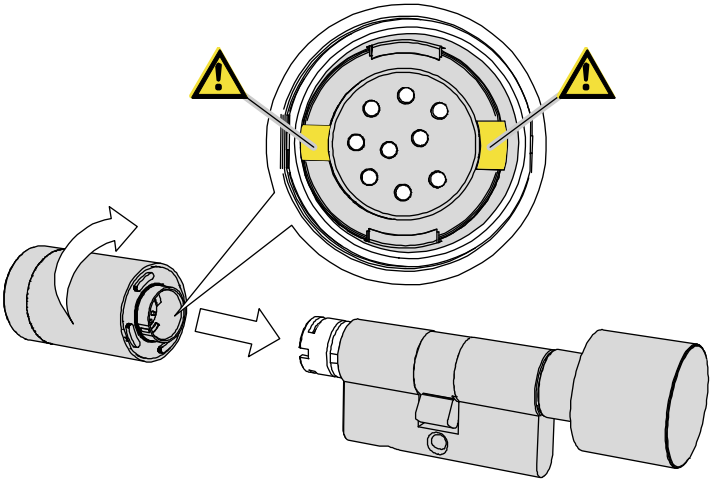


Fig. 7, allentare la boccola del pomolo e applicare il pomolo elettronico

- Mettere il ***pomolo elettronico*** sul cilindro di chiusura, come rappresentato nella Fig. 7.
- Fare attenzione alla giusta posizione dei due marchi di passaggio (Fig. 7).
- Toccare il pomolo elettronico soltanto nella flangia meccanica, come rappresentato nella Fig. 8.

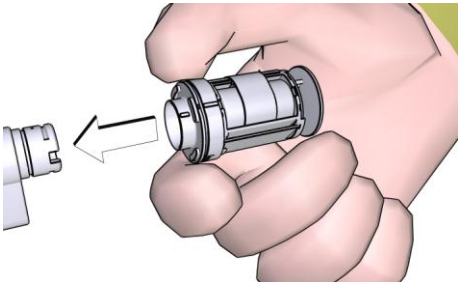


Fig. 8, toccare il pomolo elettronico soltanto nella flangia metallica

- Portare le due alette evidenziate nella posizione in assoluto più esterna, in caso contrario non è possibile applicare il pomolo elettronico.

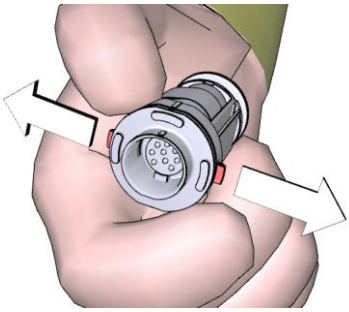


Fig. 9, portare le alette completamente verso l'esterno

AVVISO

È possibile danneggiare il pomolo elettronico.

Il pomolo elettronico può essere danneggiato, se non lo afferrate nella flangia metallica– le piastrine possono essere danneggiate meccanicamente.

- Toccare il pomolo elettronico soltanto nella flangia meccanica, come rappresentato nella Fig. 8.

Se avete applicato **correttamente** il pomolo elettronico, il pomolo esterno conferma il collegamento con lampade da 3 secondi dei LED rossi e verdi LED.

- Riavvitare a mano la boccola del pomolo elettronico.

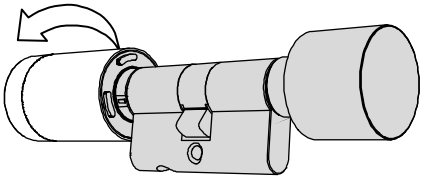


Fig. 10, avvitare bene la boccola del pomolo

- Date le vostre autorizzazioni per questo cilindro OMEGA FLEX (vedere Pag. 65, „Programmazione in breve“)
- Controllare la giusta assegnazione delle autorizzazioni con i vostri mezzi di chiusura autorizzati.

6.2.2 Applicare il cilindro di chiusura

- Rimuovere la pomolo meccanico svitando la vite a brugola dimensioni 2,5 mm.

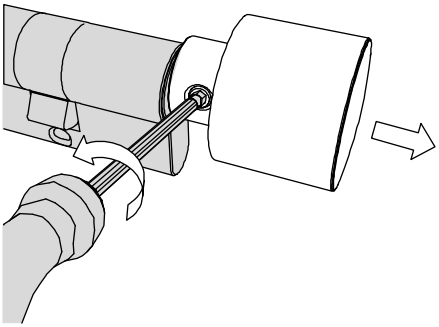


Fig. 11, smontare pomolo meccanico

- Inserire il cilindro di chiusura dal ***lato esterno*** nel foro del cilindro del profilo.

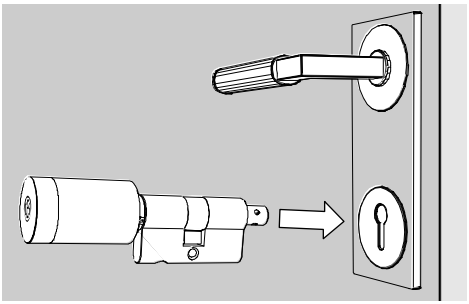


Fig. 12, inserire il cilindro di chiusura con pomolo elettronico

- Inserire la vite a ghiera nella serratura della porta ed avvitare dapprima soltanto fino a che chiude a livello con la lamiera di chiusura.

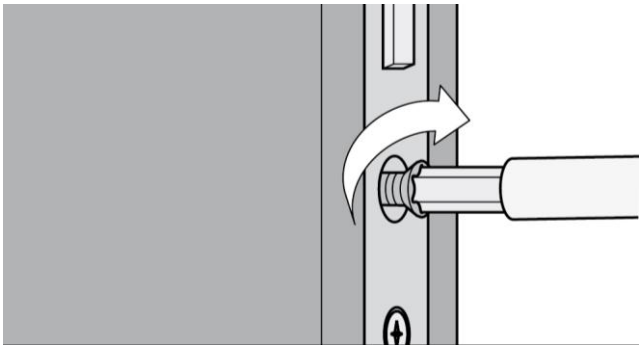


Fig. 13, montare la vite a ghiera

- Girare il pomolo elettronico, per controllare la corsa senza attrito della leva di chiusura.
- Per il controllo utilizzare il vostro mezzo di chiusura autorizzato per controllare la funzione di chiusura.
- Se la leva di chiusura non ha una corsa senza attrito, estrarre il cilindro di chiusura dal foro del cilindro del profilo.
- Eliminare gli errori constatati.
- Ricontrollare poi la funzione impeccabile della serratura della porta.
- Se la serratura della porta non funziona in maniera impeccabile, rivolgetevi al fabbricante della serratura della porta.
- Ripetere poi i passi precedenti per il montaggio dei corpi del cilindro.

- Poi controllare ancora una volta la funzione impeccabile del cilindro OMEGA FLEX con il vostro mezzo di chiusura autorizzato.

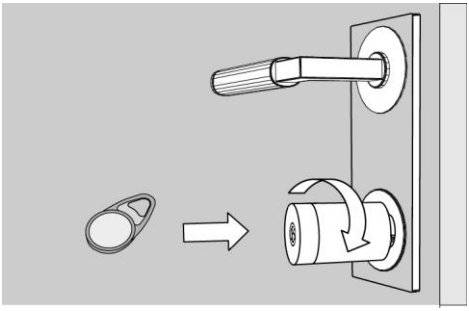


Fig. 14, controllare la funzione

Se il pomolo è montato correttamente e con un mezzo di chiusura autorizzato, il cilindro OMEGA FLEX segnala l'accesso con un segnale luminoso verde ed un breve segnale acustico.

- Stringere la vite a ghiera.
- Stringere la boccola del pomolo elettronico soltanto con una Chiave a corsa libera.
- Utilizzare la chiave fornita per pomolo e la pinza con cinghia.
- Montare la pomolo meccanico serrando la vite a brugola SW 2,5 mm.

6.3 Montaggio dal lato interno della porta

Collocare il pomolo elettronico con la batteria inserita dapprima sul cilindro di chiusura, se lo volete anche usare. Applicando il pomolo elettronico viene consumata energia dalla batteria.

Avete bisogno dei seguenti utensili:

- Chiave per pomolo
- Chiave a corsa libera
- Cacciavite con impiego di TORX-Bit

Scegliete questo tipo di montaggio, se volete dare le autorizzazioni al cilindro OMEGA FLEX ***durante il montaggio***.

6.3.1 Applicare il cilindro di chiusura

- Controllare prima del montaggio la posizione della ferramenta della porta e della serratura.
- Controllare la posizione del cilindro di chiusura per la posizione interna ed interna.

Se il cilindro di chiusura si lascia introdurre senza attrito nel foro del cilindro del profilo, potete continuare il montaggio. Altrimenti procedere come segue:

- Correggere la posizione della serratura della porta. Se necessario rivolgetevi al fabbricante della serratura della porta.
- Controllare di nuovo la posizione della ferramenta della porta e della serratura della porta con il cilindro di chiusura.
- Introdurre quindi il cilindro di chiusura dal ***lato interno*** nel foro del cilindro del profilo.

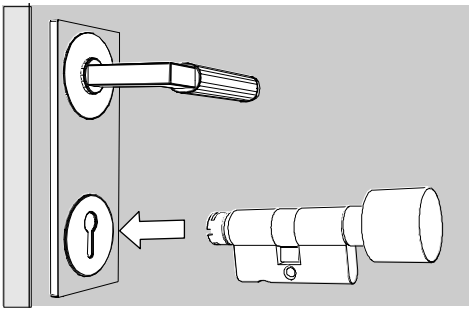


Fig. 15, inserire il cilindro di chiusura dell'interno

- Inserire la vite a ghiera nella serratura della porta ed avvitare dapprima soltanto fino a che chiude a livello con la lamiera di chiusura.
- Girare il pomolo meccanico per controllare la corsa senza attrito della leva di chiusura.
- Se la leva di chiusura non ha una corsa senza attrito, estrarre il cilindro di chiusura dal foro del cilindro del profilo.
- Eliminare gli errori constatati.
- Ricontrollare poi la funzione impeccabile della serratura della porta.
- Se la serratura della porta non funziona in maniera impeccabile, rivolgetevi al fabbricante della serratura della porta.
- Ripetere poi i passi precedenti per il montaggio dei corpi del cilindro.

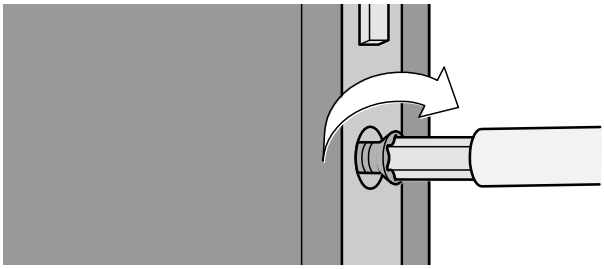


Fig. 16, montare la vite a ghiera

6.3.2 Applicare il pomolo elettronico

- Allentare la boccola del pomolo elettronico girando in senso antiorario.
- Mettere il ***pomolo elettronico*** sul cilindro di chiusura, come rappresentato nella Fig. 17.
- Fare attenzione alla giusta posizione dei due marchi di passaggio (Fig. 19).
- Toccare il pomolo elettronico soltanto nella flangia meccanica, come rappresentato nella Fig. 17.

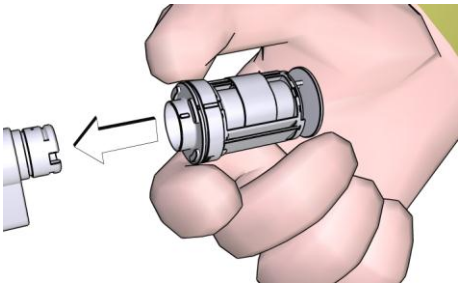


Fig. 17, toccare il pomolo elettronico soltanto nella flangia metallica

- Portare le due alette evidenziate nella posizione in assoluto più esterna, in caso contrario non è possibile applicare il pomolo elettronico.

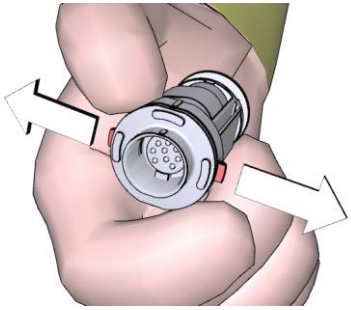


Fig. 18, portare le alette completamente verso l'esterno

AVVISO

È possibile danneggiare il pomolo elettronico.

Il pomolo elettronico può essere danneggiato, se non lo afferrate nella flangia metallica– le piastrine possono essere danneggiate meccanicamente.

- Toccare il pomolo elettronico soltanto nella flangia meccanica, come rappresentato nella Fig. 17.

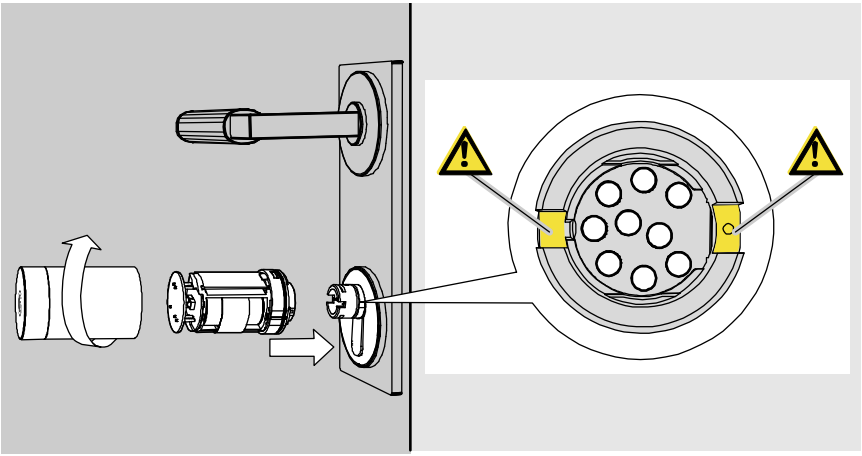


Fig. 19, montare pomolo elettronico

Se avete applicato **correttamente** il pomolo elettronico, il pomolo elettronico conferma il collegamento con lampade da 3 secondi del LED rosso e verde.

- Riavvitare a mano la boccola del pomolo elettronico.

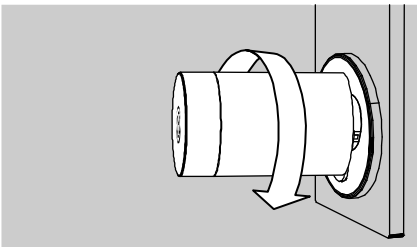


Fig. 20, montare boccola del pomolo

- Date le vostre autorizzazioni per questo cilindro OMEGA FLEX (vedere Pag. 65, „Programmazione in breve“)
- Controllare la giusta assegnazione delle autorizzazioni con i vostri mezzi di chiusura autorizzati.
- Girare i pomoli elettronici per controllare la funzione di chiusura.
- Controllate quindi la funzione impeccabile del cilindro OMEGA FLEX con il vostro mezzo di chiusura autorizzato.
- Se la leva di chiusura non ha una corsa senza attrito, estrarre il cilindro di chiusura dal foro del cilindro del profilo.
- Eliminare gli errori constatati.
- Ricontrollare poi la funzione impeccabile della serratura della porta.
- Se la serratura della porta non funziona in maniera impeccabile, rivolgetevi al fabbricante della serratura della porta.
- Ripetere poi i passi precedenti per il montaggio dei corpi del cilindro.
- Poi controllare ancora una volta la funzione impeccabile del cilindro OMEGA FLEX con il vostro mezzo di chiusura autorizzato.

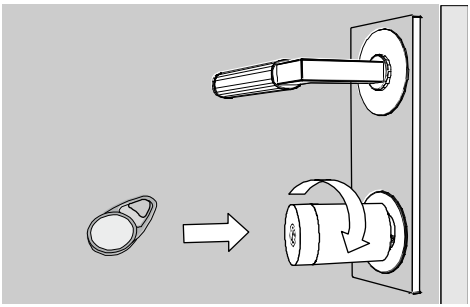


Fig. 21, controllare la funzione

Se il pomolo è montato correttamente e con un mezzo di chiusura autorizzato, il cilindro OMEGA FLEX segnala l'accesso con un segnale luminoso verde ed un breve segnale acustico.

- Stringere la vite a ghiera.
- Stringere la boccola del pomolo elettronico soltanto con una chiave a corsa libera.
- Utilizzare la chiave fornita per pomolo e la set dell'utensile.

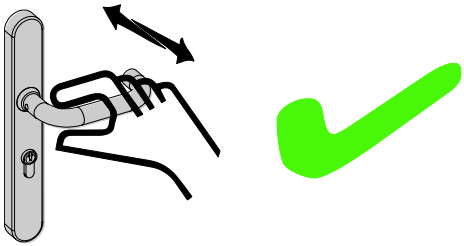
7 Azionare la serratura della porta

AVVISO

È possibile danno del cilindro OMEGA FLEX.

Con l'azionamento della porta sbagliato potete danneggiare il cilindro OMEGA FLEX.

- Usare soltanto la maniglia della porta per aprire e chiudere la porta, come indicato nella figura.



- Non aprire la porta tirando la chiave.

- Non aprire la porta tirando il pomolo.

Per aprire la serratura della porta, avete bisogno di un mezzo di chiusura. Questo deve essere autorizzato per il rilascio del cilindro OMEGA FLEX.

Come autorizzate i mezzi di chiusura, potete rilevarlo dal Capitolo „Programmazione in breve“ a pagina 65.

7.1.1 Mifare e Legic-mezzi di chiusura

- Muovetevi con il vostro mezzo di chiusura autorizzato entro l’area di lettura del cilindro OMEGA FLEX. Questa distanza è di ca. 20 mm.

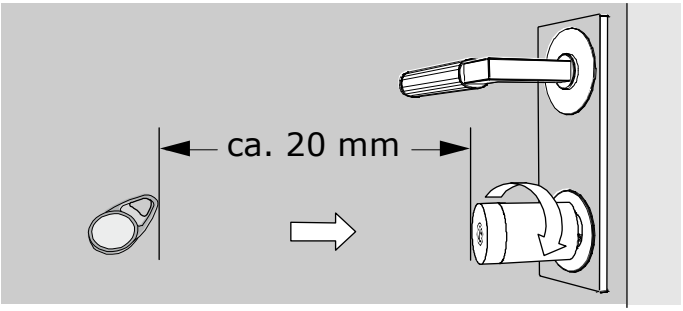


Fig. 22, usare il mezzo di chiusura in maniera giusta

Il modulo di lettura nel pomolo riconosce il mezzo di chiusura.

Il cilindro OMEGA FLEX emette un breve segnale e in tal modo segnala il rilascio.

Entro il tempo di rilascio potete eseguire l’operazione di chiusura. Durante questo tempo di rilascio il cilindro OMEGA FLEX non reagisce ad altri mezzi di chiusura.

- Per aprire la serratura della porta, girare il pomolo nella direzione corrispondente.
- Dopo avere aperto la porta mollare subito il pomolo. Non c’è bisogno che rimettiate indietro il pomolo.

Se usate un mezzo di chiusura che non è stato programmato per il rilascio del cilindro OMEGA FLEX, l’anello luminoso del cilindro OMEGA FLEX lampeggia quattro volte rosso e viene emesso un segnale acustico quattro volte di seguito.

L'accoppiamento fra leva di chiusura e pomolo non viene creato. Potete girare liberamente il pomolo senza dover sbloccare la serratura della porta.

7.1.2 DESFire EV1-Transponder (modi di chiusura)

Utilizzate DESFire EV1-mezzi di chiusura in due modi diversi:

7.1.3 DESFire EV1 nel modo sicurezza (opzionale)

Vedere anche Fig. 23, prossima pagina:

Gli apparecchi di chiusura e i medi di chiusura che funzionano nel modo sicurezza (1), vengono prodotti esclusivamente da CEStronics e sono programmati con chiavi individuali e firmware speciale.

Il trasferimento dei dati fra apparecchio di chiusura e mezzo di chiusura è cifrato. Soltanto i mezzi di chiusura che vengono autentificati dall'apparecchio sono autorizzati alla chiusura.

In tal è garantita un'alta protezione contro manipolazioni.

Questi apparecchi di chiusura (1) non accettano transponder (2)altrui, questi apparecchi di chiusura non reagiscono a tentativi di chiusura con altri mezzi di chiusura.

Un mezzo di chiusura DESFire EV1 prodotto da CEStronics e che funziona nel modo di sicurezza può essere utilizzato in altri impianti (3), che hanno bisogno di questo transponder. La capacità di multi applicazione del mezzo di chiusura è in tal modo garantita.

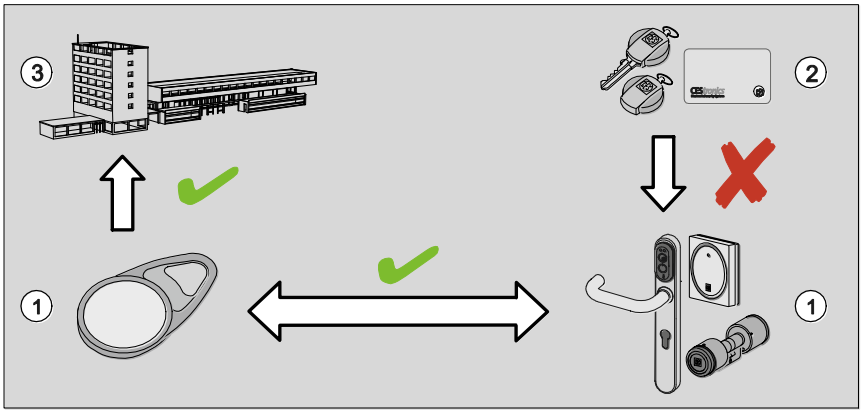


Fig. 23, principio di funzionamento DESFire

7.1.4 DESFire EV1 nel modo standard

I mezzi di chiusura che funzionano nel modo standard si comportano come transponder secondo ISO 14443. Per l'autorizzazione viene usata l'UID del mezzo di chiusura.

Se amministrate i vostri impianti con Software CEStronics, potete utilizzare le due varianti DESFire EV1 con il software CEStronics.

- Muovetevi con il vostro mezzo di chiusura autorizzato entro l'area di lettura del cilindro OMEGA FLEX. Questa distanza è di ca. 20 mm.

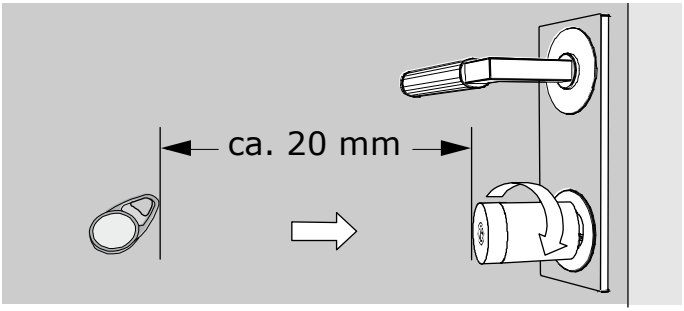


Fig. 24, usare il mezzo di chiusura in maniera giusta

Il modulo di lettura nel pomolo riconosce il mezzo di chiusura.

Il cilindro OMEGA FLEX emette un breve segnale e in tal modo segnala il rilascio.

Entro il tempo di rilascio potete eseguire l'operazione di chiusura. Durante questo tempo di rilascio il cilindro OMEGA FLEX non reagisce ad altri mezzi di chiusura.

- Per aprire la serratura della porta, girare il pomolo nella direzione corrispondente.
- Dopo avere aperto la porta mollare subito il pomolo. Non c'è bisogno che rimettiate indietro il pomolo.

Se usate un mezzo di chiusura che non è stato programmato per il rilascio del cilindro OMEGA FLEX, l'anello luminoso del cilindro OMEGA FLEX lampeggia quattro volte rosso e viene emesso un segnale acustico quattro volte di seguito. L'accoppiamento fra leva di chiusura e pomolo non viene creato. Potete girare liberamente il pomolo senza dover sbloccare la serratura della porta.

8 Cambio delle batterie

8.1 Sistema di allarme

I cilindri OMEGA FLEX avere un sistema di allarme della batteria. In caso di riduzione del livello di carica della batteria vengono visualizzati i seguenti messaggi di avvertimento:

L'attuale livello di carica della batteria dipende dai livelli momentanei di scarica e temperatura.

Livello di allarme	Segnalazione supplementare dei LED rossi ad ogni tentativo di chiusura	Motivo	La vostra azione
1	1 x 1,5 sec.	Il livello di carica della batteria diminuisce	Procurarsi una nuova batteria e sostituirla in tempi rapidi
2	2 x 1,5 sec.	Il livello di carica della batteria finisce	Sostituire rapidamente la batteria
3	3 x 1,5 sec. L'apparecchio può andare in avaria in qualsiasi momento	La batteria è scarica	La batteria deve essere sostituita immedia-tamente

Se l'allarme di batteria bassa incomincia, dovete cambiare le batterie nei pomoli elettronici del cilindro OMEGA FLEX. L'allarme di batteria bassa risuona se la prestazione della batteria diviene più debole. In questo caso udite in ogni tentativo di chiusura un segnale acustico molto lungo.

La batteria si trova nel pomolo elettronico del cilindro OMEGA FLEX. Il cilindro di chiusura non possiede una batteria ma viene alimentato tramite un'alimentazione di corrente dei pomoli.

AVVISO

Chiudere fuori è possibile.

La porta non si lascia più aprire se la batteria è completamente vuota.

- Pertanto, cambiare sempre la batteria dopo il primo allarme di batteria bassa.

Nel caso di un cambio della batteria la programmazione viene conservata nella memoria del cilindro OMEGA FLEX.

Per cambiare la batteria dovete svitare la boccola del vostro pomolo. Usare per cambiare la batteria, il kit di strumenti:

AVVISO

È possibile un danneggiamento del clindro OMEGA FLEX.

Le batterie inserite male possono causare danni irreparabili al vostro cilindro OMEGA FLEX.

- Mettere la batteria solo con la giusta polarità nel vostro cilindro OMEGA FLEX.
- Nel caso di una batteria introdotta male fate controllare il vostro pomolo OMEGA FLEX dal vostro partner specializzato.
- Utilizzare solo le batterie elencate nel capitolo "Dati tecnici" a pagina 62.

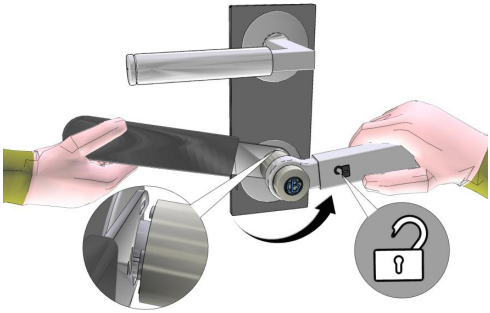


Fig. 25, allentare le boccole del pomolo

- Allentare le boccole del pomolo.

AVVISO

È possibile un danneggiamento dei moduli elettronici.

Potete danneggiare la batteria, l'involucro del modulo elettronico o l'elettronica se prendete la batteria con un oggetto dal comparto della batteria.

- Prelevate la batteria soltanto con la mano.

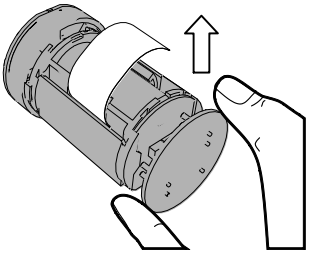


Fig. 26, allentare il nastro

- Allentare il nastro della batteria finché lo potate afferrare.
- Tirare il nastro con cautela, finché avete estratto la batteria.
- Nel fare ciò tenere fermo il modulo elettronico nell'antenna.

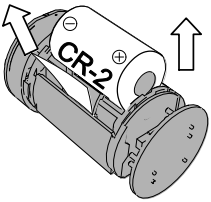


Fig. 27, togliere la batteria

- Premere di nuovo il nastro sul fondo dello scomparto della batteria, affinché nell'introdurre la nuova batteria il nastro si trovi sotto la nuova batteria.
- Introdurre la nuova batteria con la giusta polarità.

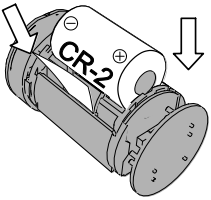


Fig. 28, mettere nuova batteria

La giusta polarità è impressa anche nel fondo dello scomparto della batteria.

- Premere la nuova batteria fino al fondo dello scomparto della batteria.

Se la batteria è stata inserita bene, il pomolo elettronico segnala il contatto della batteria con una segnalazione breve.

- Mettete il resto del nastro intorno alla batteria nello scomparto della batteria affinché possiate fissare di nuovo la boccola del pomolo senza problemi.

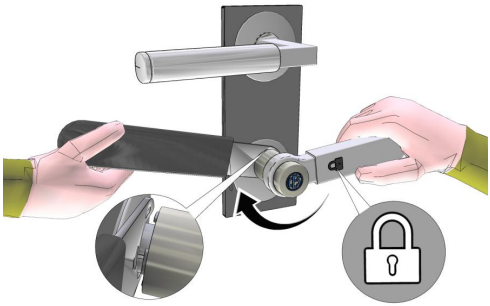


Fig. 29, stringere le boccole del pomolo

- Stringere le boccole del pomolo.

9 Perdita di un mezzo di master o di chiusura

AVVISO

Sono possibili manipolazioni.

Un estraneo può venire in possesso di un master-medium e quindi manipolare il sistema di chiusura.

- Conservare tutti i Mastermedia in un luogo sicuro e protetto.
- Proteggere il luogo del vostro magazzinaggio affinché i Mastermedia non vengano nelle mani di estranei.

AVVISO

Sono possibili manipolazioni.

Nel caso di perdita di un master medium un possibile ritrovatore può manipolare il sistema di chiusura.

- Nel caso di perdita di un Master-Medium fate inizializzare di nuovo il cilindro OMEGA FLEX soltanto tramite CEStronics.

Nel caso di una inizializzazione tutte le autorizzazioni per questo cilindro OMEGA FLEX vengono cancellate.

- Nel caso di perdita di uno dei mezzi di chiusura rivolgetevi al vostro partner specializzato.

10 Cura

Potete pulire le parti esterne accessibili dei vostri apparecchi di chiusura come pomoli, boccole per pomoli, coperture, targhette ecc. con un panno morbido leggermente umido.

AVVISO

È possibile un danneggiamento delle superfici del cilindro OMEGA FLEX.

- Non usare detergenti contenenti solventi, per evitare danni ai vostri apparecchi di chiusura.

Nell'esercizio normale le superfici di contatto nei pomelli elettronici e cilindri di chiusura sono esenti da manutenzione.

Nei lavori di montaggio o di manutenzione può capitare che le superfici di contatto si sporchino.

- Pulire le superfici di contatto dei pomelli elettronici e del cilindro di chiusura con alcool o alcool denaturato.

AVVISO

È possibile un danneggiamento delle superfici di contatto del cilindro OMEGA FLEX.

Se usate oggetti di pulizia duri, come per es. matite di fibre di vetro, la lavorazione delle superfici di contatto può essere distrutta.

- Usare soltanto oggetti di pulizia morbidi come per es. bastoncini cotonati per pulire i contatti.

11 Manutenzione

- Fate fare la manutenzione per il cilindro OMEGA FLEX ogni sei mesi esclusivamente da CEStronics o dal vostro partner specializzato e fate controllare che la funzione sia impeccabile.
- Cambiare le batterie secondo un piano di manutenzione fissato.
- Procuratevi tempestivamente le batterie di riserva.

12 Parti di ricambio

Il cilindro OMEGA FLEX non ha bisogno di parti di ricambio che dovete sostituire.

- Per l'assistenza in caso di servizio mettersi in comunicazione con il partner specializzato.

13 Eliminazione dei difetti

Sintomo	Possibile causa e rimedio
La porta non si apre con mezzo di chiusura tenuto davanti.	***Avete usato un mezzo di chiusura non autorizzato.*** ▸ Usare un mezzo di chiusura autorizzato (vedere Pagina 70).
	La batteria è vuota. ▸ Scambiare la batteria del cilindro OMEGA FLEX con una batteria nuova (vedere Pagina 51 segg.).
	Avete tenuto il mezzo di chiusura troppo lontano dal pomolo elettronico. ▸ Tenere il mezzo di chiusura più vicino al pomolo.
	Il pomolo non è applicato correttamente. ▸ Applicare il pomolo come descritto a pagina 40 segg. ▸ Controllare se il pomolo è applicato correttamente.

- Se nonostante ciò il guasto non si può eliminare, si prega di rivolgersi al vostro partner specializzato.

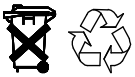
14 Indicazioni sul trasporto

I cilindri OMEGA FLEX si possono influenza reciprocamente se si trovano troppo vicini o troppo vicini ai mezzi di chiusura. In tal modo viene scaricata la batteria.

Per evitare influenza reciproca durante il trasporto di cilindri OMEGA FLEX, rispettate le seguenti condizioni:

- Trasportare i cilindri OMEGA FLEX possibilmente nell'imballaggio originale.
- Collocare il pomolo elettronico con la batteria inserita dapprima sul cilindro di chiusura, se lo volete anche usare. Applicando il pomolo elettronico viene consumata energia dalla batteria.

15 Smaltimento



Non gettate in alcun caso il cilindro OMEGA FLEX, le batterie o parti del cilindro OMEGA FLEX nei rifiuti domestici normali.

- Si prega di osservare al riguardo le vostre prescrizioni nazionali e regionali.

I nostri imballaggi sono fabbricati da materiali non inquinanti e riutilizzabili.
In dettaglio sono i seguenti: imballaggi esterni e strati intermedi di cartone, strati intermedi e fogli protettivi di polietilene (PE).

- Si prega di provvedere allo smaltimento dell'imballaggio in modo rispettoso dell'ambiente mediante separazione dei rifiuti.
- Informatevi nella vostra amministrazione comunale sulle possibilità di riciclaggio o di uno smaltimento dell'apparecchio in modo rispettoso dell'ambiente.

AVVISO

È possibile un inquinamento dell'ambiente a causa di sbagliato smaltimento.

Se non rispettate le regole sullo smaltimento, sono possibili inquinamenti dell'ambiente.

- Portate le batterie vuote al riciclaggio per batterie.
- Si prega di rispettare le norme di smaltimento regionali.

16 Dati tecnici

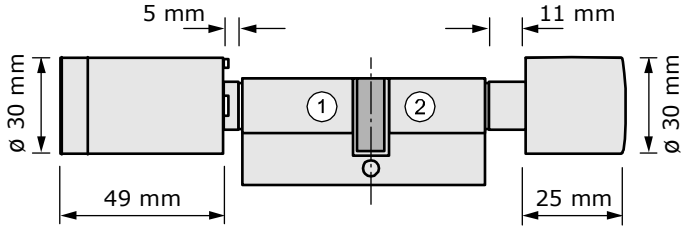


Fig. 30, dimensioni

① Pomolo elettronico (lato di chiusura)	② Pomolo meccanico (lato pomolo)

Articolo n. ID-System Mifare: ID-System LEGIC:	F815DK-M/N (Variante /N) F815DK-L/N (Variante /N, a partire da ca. il 3° trimestre 2012)
Mezzi transponder utilizzabili Mifare LEGIC	Mifare Classic Standard 1k/4K e tutti I mezzi ISO 14443, DESFire EV1 prime, advant
Raggio d'azione via radio	ca. 20 mm
Frequenza radio	868 MHz
Trasferimento dei dati cifrato	AES 128 Bit
Dimensioni pomoli Elettronico meccanico	Lunghezza: ca. 49 mm, Diametro: ca. 30 mm Lunghezza: ca. 25 mm, Diametro: ca. 30 mm

Valori di allacciamento	Tipo di batteria „Power one™“, „Varta PowerOne“, „Panasonic Industrial Lithium“, CR-2 litio, 3,0 V, 850 mAh.
N° di mezzi di chiusura	mass. 5.000
Numero di eventi	mass. 2.000
Numero dei Mastermedia	mass. 1 SYSTEM-MASTER
	mass. 10 PROGRAM-MASTER
	mass. 1 TIME-MASTER
	max. 10 RF-STICK-MASTER
Temperatura ammissibile pomolo elettronico/ pomolo meccanico	–20 °C fino a +70 °C/ –20 °C fino a +70 °C
Climi inammissibili	Non adatto per l’impiego in atmosfera corrosiva (Cloro, ammoniaca, acqua calcare)
Umidità dell’aria	0 … 95 % RH, non condensante
Durata di utilizzazione del cilindro OMEGA FLEX	Secondo DIN/EN 1303 Classe 6
Durata della batteria (a 20 °C)	ca. 40.000 chiusure. > 1 anno con 80 chiusure/giorno per variante Online. Esercizio standby: > 4 anni.
Programmazione	Tramite Mastermedia, offline via radio con RF-Stick; CEStronics RF-NET rete radio; CEStronics V-NET rete virtuale (in preparazione)
Certificato CE	EN 300 220-1, 2; EN 300 330-1, 2; EN 301 489-1, 3; EN 60950-1; EN 62311

17 Spiegazione delle nozioni importanti

Modulo di lettura	Il modulo di lettura è montato nel pomolo elettronico del cilindro OMEGA FLEX. Riconosce i medi di chiusura.
Master-Media	Mezzi per la programmazione del cilindro OMEGA FLEX.
Foro del cilindro di profilo	Accesso nella serratura della porta per il cilindro di profilo.
PROGRAM-MASTER	Master-Media che autorizzano alla programmazione di mezzi di chiusura.
Mezzo di chiusura	Mezzo con cui potate sbloccare e bloccare un cilindro elettronico OMEGA FLEX.
SYSTEM-MASTER	Master-Medium, con cui potete autorizzare PROGRAM-MASTER per il sistema. Per ogni sistema c'è esattamente un SYSTEM-MASTER.
Transponder	Un transponder è un mezzo di comunicazione e di controllo senza fili che riceve il segnale in arrivo e a cui risponde automaticamente.

18 Quadro d’insieme su segnali

Esercizio normale con mezzi di chiusura		
Significato	Tipo di segnale	Segnale
Accesso autorizzato	Beeper LED verde	1 × breve 1 × breve
Tentativo di accesso non autorizzato	Beeper LED rosso	4 × breve 4 × breve

Programmazione con Master-Media		
Significato	Tipo di segnale	Segnale
Start della programmazione	Beeper LED verde	1 × breve Su illumina finché il mezzo e nel campo
Fine della programmazione	Beeper LED verde	1 × lungo Su illumina finché il mezzo e nel campo
Conferma della programmazione	Beeper LED verde	1 × breve Su illumina finché il mezzo e nel campo
Conferma della cancellazione	Beeper LED verde	2 × breve, dopo 2 s. Su illumina finché il mezzo e nel campo
Tentativo di programmazione non autorizzato	Beeper LED rosso	2 × breve 2 × breve
Messaggio di errore nella programmazione di errori	Beeper LED rosso	1 × lungo 1 × lungo

Accendere e spegnere la funzione Office		
Significato	Tipo di segnale	Segnale
Attivare con mezzo di chiusura	Beeper LED verde	1 × lungo 1 × breve
Deattivare con mezzo di chiusura	Beeper LED verde	1 × breve 1 × lungo

Programmazione nella rete via radio		
Significato	Tipo di segnale	Segnale
Inserire modo radio	Beeper LED verde	1 × breve, dopo avere lasciato il campo Su illumina finché il mezzo e nel campo
Disinserire modo radio	Beeper LED verde	1 × lungo, dopo avere lasciato il campo Su illumina finché il mezzo e nel campo
Disinserire modo radio conferma	Beeper	2 x breve
Trasferimento di dati (Programmazione)	LED verde	1 × molto breve
Segnale TRACE buono	LED verde	2 × molto breve
Segnale TRACE ancora utilizzabile	LED verde	1 × molto breve
Segnale TRACE brutto	LED rosso	1 × breve

Programmazione con RF-Master-Set		
Significato	Tipo di segnale	Segnale
Inserire modo di apprendimento	Beeper LED verde	1 × breve, dopo avere lasciato il campo Su illumina finché il mezzo e nel campo
Disinserire modo di apprendimento	Beeper LED verde	1 × lungo, dopo avere lasciato il campo Su illumina finché il mezzo e nel campo
Modo di apprendimento attivo	LED verde	1 × breve
Modo di apprendimento conferma	LED verde	1 × lungo

Messaggi di disturbo e di guasto		
Significato	Tipo di segnale	Segnale
Avviso di batteria, Livello di allarme 1, dopo tentativo di apertura	LED rosso	1 × lungo
Avviso di batteria, Livello di allarme 2, dopo tentativo di apertura	LED rosso	2 × lungo
Avviso di batteria, Livello di allarme 3, dopo tentativo di apertura	LED rosso	3 × lungo
Errore di comunicazione	Beeper LED rosso	3 × (breve/lungo) 3 × (breve/lungo)

19 Programmazione in breve

In questo quadro di programmazione vengono rappresentate tutte le operazioni di programmazione.

Per ulteriori informazioni si ha a disposizione l'istruzione di programmazione del sistema OMEGA. Questa la ricevete gratuitamente al sito **www.ces.eu.**

La programmazione è uguale per tutti i tipi di mezzi di chiusura.

Nei seguenti esempi viene esemplificata la programmazione con mezzi di chiusura e master Mifare.

19.1 Fissare SYSTEM-MASTER

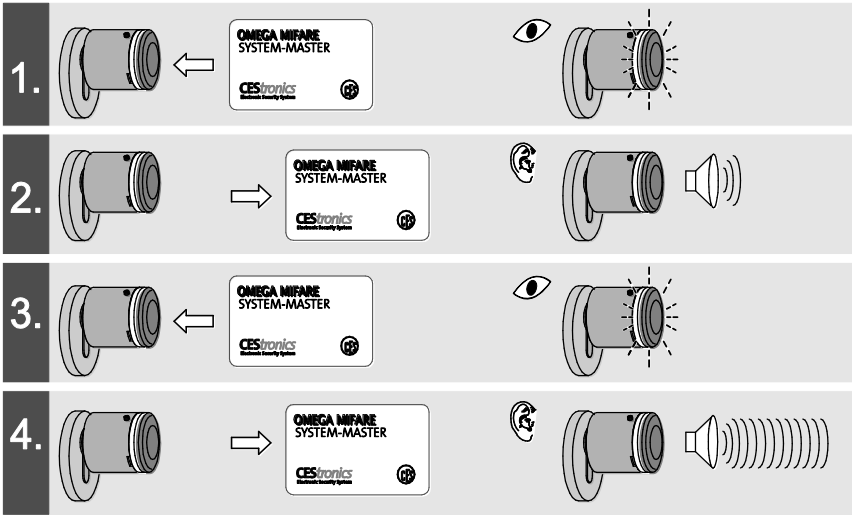


Fig. 31, fissare SYSTEM-MASTER

19.2 Autorizzare PROGRAM-MASTER

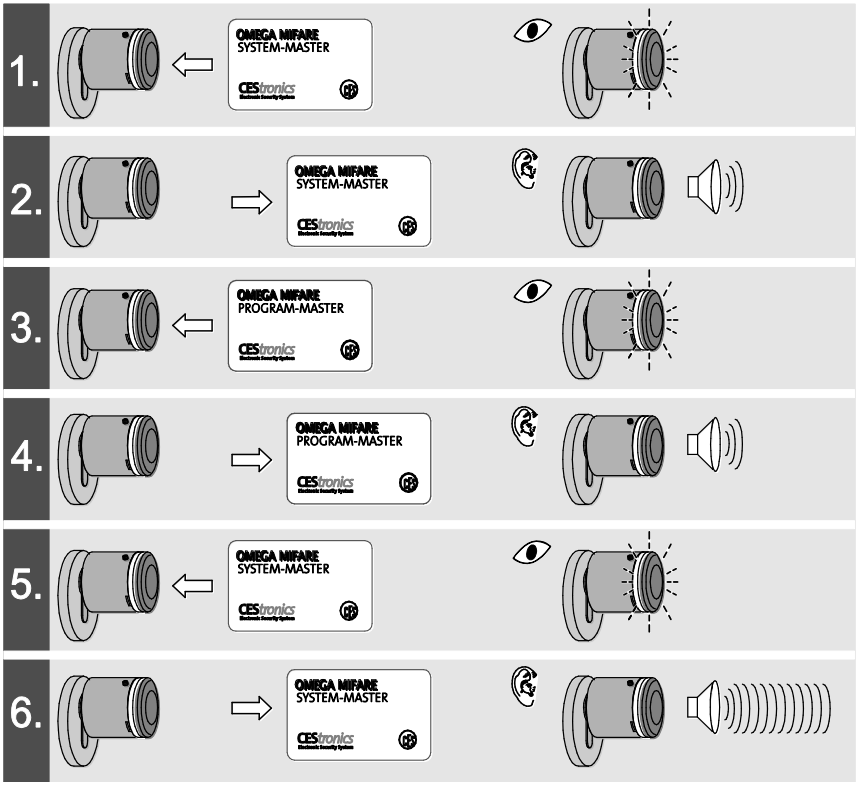


Fig. 32, autorizzare PROGRAM-MASTER

19.3 Autorizzare mezzo di chiusura

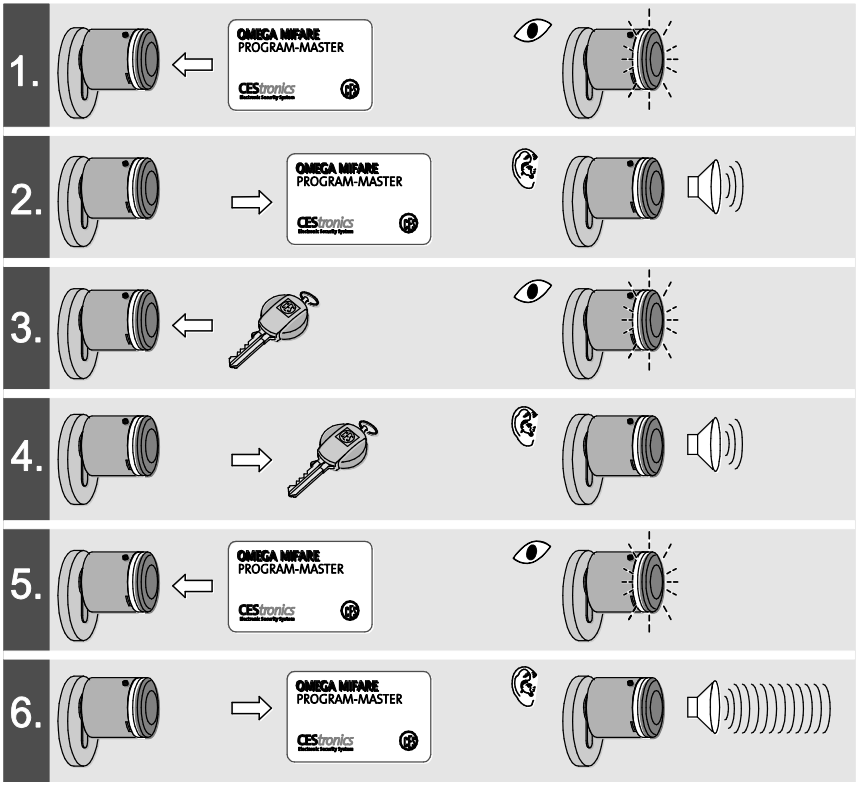


Fig. 33, autorizzare mezzo di chiusura

19.4 Inserire modo radio (RF-INI-MASTER)

Fig. 34, inserire modo radio

19.5 Inserire e disinserire modo radio

Fig. 35, commutare modo radio

19.6 Collegamento radio non trovato

Fig. 36, controllare collegamento radio

19.7 Autorizzare mezzi opzionali

Lo svolgimento di programmazione è uguale per tutti i mezzi opzionali, nell'esempio sotto, in rappresentanza per tutte le opzioni, viene citato il mezzo „XY-MASTER".

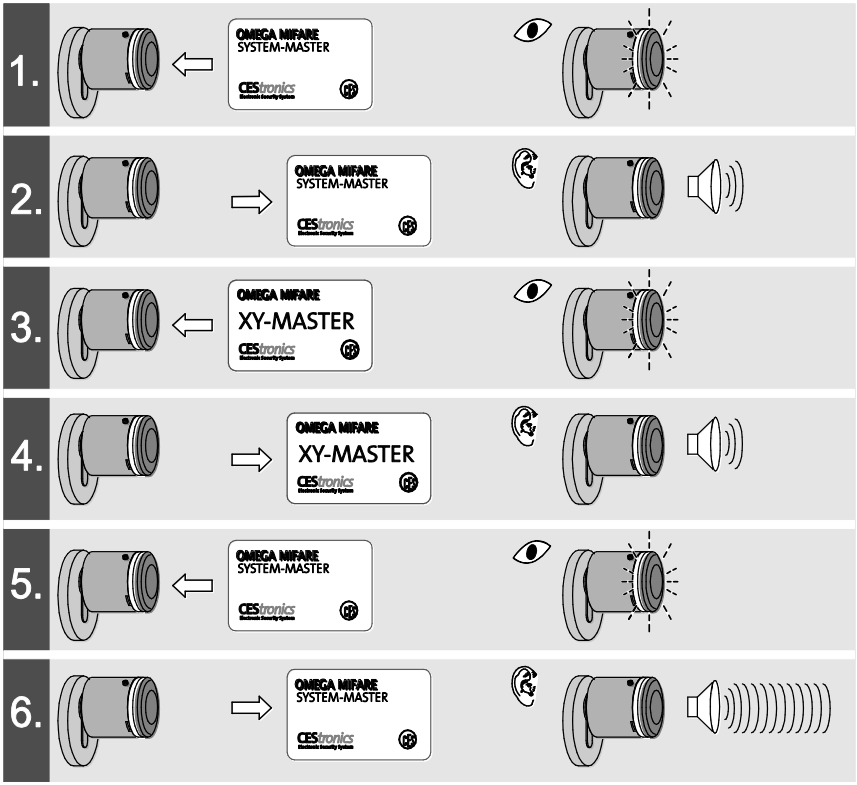


Fig. 37, autorizzare mezzi master opzionali

19.8 Cancellare Autorizzazione di un PROGRAM-MASTERS

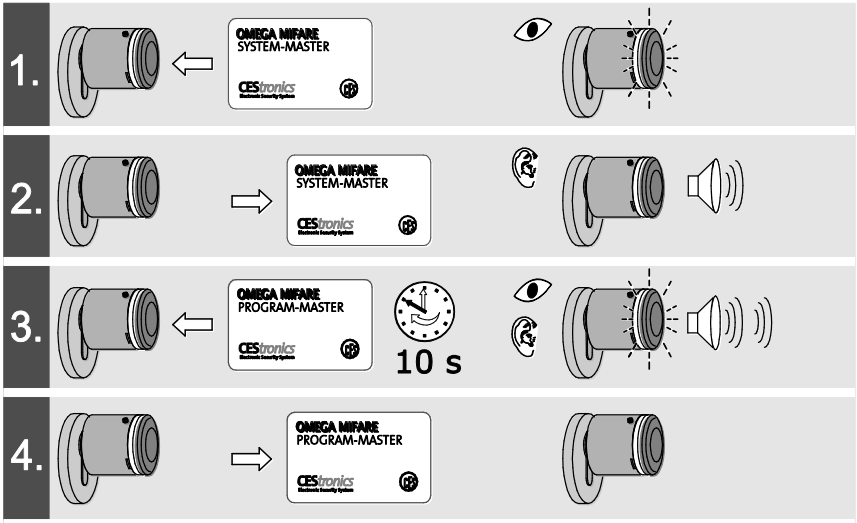


Fig. 38, cancellare Autorizzazione di un PROGRAM-MASTERS

Nell'operazione di cancellazione di PROGRAM-MASTER vengono cancellate tutte le autorizzazioni dei mezzi di chiusura effettuate da lui.

19.9 Cancellare Autorizzazione mezzo di chiusura

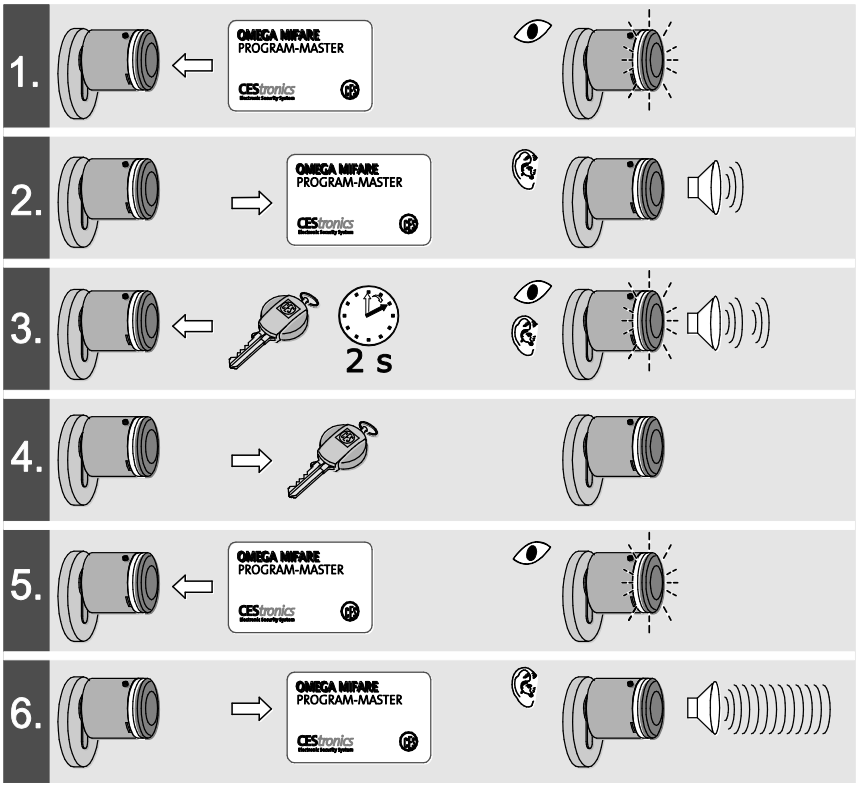


Fig. 39, cancellare Autorizzazione di un mezzo di chiusura

19.10 Cancellare Autorizzazione di tutti i mezzi di chiusura

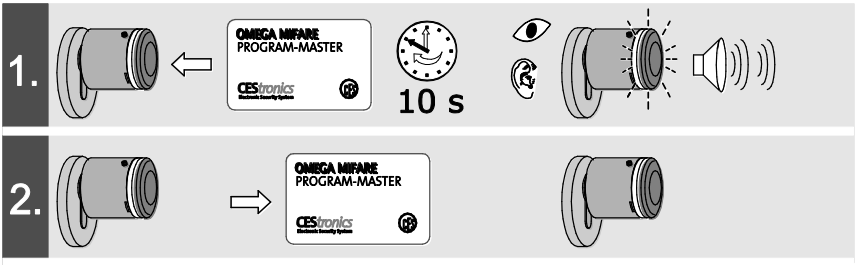


Fig. 40, cancellare Autorizzazione di tutti i mezzi di chiusura

20 Indicazioni sulla garanzia del fabbricante

Secondo le nostre condizioni generali di contratto i seguenti danni non sono coperti dalla garanzia del fabbricante:

- Danni alle parti meccaniche esterne come pure danni come conseguenza dell'uso normale e usura.
- Danni causati da eventi e influenze dall'esterno.
- Danni da servizio sbagliato.
- Danni da lavori di manutenzione non eseguiti.
- Danni da sovratensione.
- Danni causati da incendio, acqua o fumo.

Tutti i dati tecnici e le caratteristiche di dotazione sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Le indicazioni e i dati contenuti in questa documentazione sono soggetti a modifiche senza preavviso.
Senza permesso esplicito scritto di CEStronics GmbH è vietato riprodurre o trascrivere parti di questa documentazione per qualsiasi scopo.

© 2012 CEStronics GmbH, Velbert/Germany

Codice articolo: BRO2238-004

21 Indice delle voci

A
Access Points · 26
Allarme della batteria · 51
Allarme di batteria bassa · 52
Allentare del pomolo · 23
Antenna · 54
Applicare il cilindro di chiusura · 40
Autorizzare mezzi opzionali · 72
Autorizzare mezzo di chiusura · 70
Autorizzare PROGRAM-MASTER · 69
Avviso di batteria · 67
Avvitatore a batteria · 32
Azionamento della porta · 46

B
Batteria · 13, 14, 26, 33, 40, 60

C
Cambio della batteria · 52
Cancellare Autorizzazione · 73, 74
Capacità di multi applicazione · 48
Caratteristiche di allestimento · 16
Certificato CE · 63
Chiave a corsa libera · 22, 33, 39, 40, 45
Chiave di transponder · 25
Chiave per pomolo · 33, 40
Cilindro di chiusura · 21, 32
Colorazioni/superfici · 20
Componenti · 25
Configurazione grafica · 4
Corpo di chiusura · 31
Cura · 57

D
Danneggiamento dei moduli elettronici · 54
Dati tecnici · 62
Descrizione · 15
DESFire EV1-mezzi di chiusura · 48
Desktop-Reader · 26
Dichiarazione di conformità CE · 9
Dimensioni · 62
Disfunzioni · 12
Durata della batteria · 63
Durata di utilizzazione · 63

E
Eliminazione dei difetti · 59
Entità della fornitura · 21
Esecuzione resistente alle intemperie · 19
Esecuzioni · 5, 17
Esercente · 6

F
Fabbricante · 5
Fissare SYSTEM-MASTER · 68
Funzione antipanico · 18

G
Gruppo destinatario · 6

I
Imballaggio originale · 60

Indicazioni basilari sulla sicurezza · 10
Indicazioni di pericolo · 7
Indicazioni sul trasporto · 60
Indicazioni sulla garanzia del fabbricante · 76
Indirizzo · 80
Influenze climatiche · 12
Inizializzare di nuovo · 56
Inizializzazione · 56
Inserire e disinserire modo radio · 71
Inserire modo radio · 71
Introduzione · 5
ISO 14443 · 49
Istruzione di programmazione · 68
Istruzione sul prodotto · 6
Istruzioni di programmazione · 27

L

Laptop · 26
Lato del pomolo · 62
Lato di chiusura · 62
Lato interno · 62
Livello di allarme · 51

M

Manipolare il sistema di chiusura · 56
Manipolazioni · 48
Manutenzione · 58
Marchi di passaggio · 34, 40, 42
Mastermedia · 56, 63
Matrice delle funzioni · 20
Mezzi di chiusura · 25, 47, 63
Mezzi master · 26
Mezzi master opzionali · 27
Mezzi transponder utilizzabili · 62
Modo sicurezza · 48
Modo via radio · 28
Modulo di lettura · 47
Montaggio · 31
Montaggio dal lato esterno · 32, 33
Montaggio dal lato interno · 32, 40
Montare il cilindro OMEGA FLEX · 31

N

Netbook · 25

O

Operazioni di programmazione · 68
Opzioni · 19

P

Parti di ricambio · 58
PC standard · 25
Perdita di un master medium · 56
Pericolo d’esplosione · 10
Pericolo di avvelenamento · 10
Pericolo di danni materiali · 11
Pericolo di morte · 10
Pericolo di soffocamento · 10
Personale di montaggio · 6
Piano di manutenzione · 58
Polarità · 54
Pomolo elettronico · 62
Premessa · 5
PROGRAM-MASTER · 27
Programmazione · 68
Programmazione alla scrivania · 33
Protezione contro trapanatura e la trazione · 16

Q
Quadro di programmazione · 68

R
Reti via radio · 16
RF-INI-MASTER · 28
RF-NET · 19
RF-Stick · 16, 19, 26
RF-TRACE-MASTER · 29
Riciclaggio · 61
Rifiuti domestici · 61
Rilascio · 47

S
Schließseite · 30
Segnali · 65
Service · 5
Set dell'utensile · 22
Sistema di allarme · 51
Smaltimento · 61
Software CEStronics · 49
Stringere del pomolo · 24
SYSTEM-MASTER · 27

T
Temperatura · 63
Tempo di rilascio · 47
TIME-MASTER · 28
Tipo di batteria · 63
Transponder · 48
Trapano · 32
Trasferimento dei dati · 15, 48

U
Uso appropriato · 8

V
Varianti · 17
Versioni attualizzate · 5
V-NET · 19

C. Ed. Schulte GmbH Zylinderschloßfabrik
Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert
✆ +49 (0)2051-204-0
🖷 +49 (0)2051-204-229
@ info@ces.eu
www.ces.eu

CESfrance SARL
8 Impasse Charles Petit
F-75011 Paris
✆ +33 (0)1-44 87 07 56
🖷 +33 (0)1-43 07 35 78
@ info@fr.ces.eu
www.ces.eu/fr

CESnederland B.V.
Lage Brink 9
NL- 7317 BD Apeldoorn
✆ +31 (0)55-52 66 89-0
🖷 +31 (0)55-52 66 89-9
@ infonl@ces.eu
www.ces.eu/nl

CESitalia srl
V.d. vecchie Fondamenta, 4
Straße d.A. Gründungen 4
I-39044 Egna / Neumarkt (BZ)
✆ +39 0471-812 294
🖷 +39 0471-812 294
@ info@it.ces.eu
www.ces.eu/it

CES Security Solutions Ltd.
Unit 6-8 Revenge Road
GB-Lordswood, Chatham
Kent ME58UD
✆ +44 (0)1634-673301
🖷 +44 (0)1634-673326
@ info@uk.ces.eu
www.ces.eu/en

CES MIDDLE EAST
A.G.P
Advanced German Products LLC
Authorized General Distributor of
CES in Middle East
PO Box 102761
UAE Dubai
✆ +971 (0) 4 369 7051
🖷 +971 (0) 4 390 8935
@ info@agp-dubai.com
www.agp-dubai.com

CEStronics GmbH
Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert
✆ +49 (0)2051-204-0
🖷 +49 (0)2051-204-229
@ info@ces-tronics.de

CESlocks GmbH
Mettmanner Str. 119
D-42549 Velbert
✆ +49 (0)2051-204-0
🖷 +49 (0)2051-204-229
@ info@ces-locks.de

CESrom srl.
Str. Metalurgistilor 3 D
RO-550137 Sibiu
✆ +40 (0)269-206 00-2
🖷 +40 (0)269-206 00-5
@ info@ro.ces.eu

CES Austria
Repräsentanz Österreich
Cesar A.Carcamo
✆ +43 (0660)7320311
🖷 +43 (0732)210022-2681
@ office@beschlaege.cc
www.beschlaege.cc